

1887-03-16

AFSENDER

Sabatino De Angelis & Fils

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Fransk

Afsendersted:
Napoli

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
Carlsberg arkiv

Emneord:
Mæcenvirksomhed, Kunst i det offentlige rum, Legatet "Albertina"

DOKUMENTINDHOLD

Sabatino de Angelis er urolig over endnu ikke at have hørt, om Carl Jacobsen har modtaget de statuer, der blev sendt med dampskibet A.N. Hansen" fra Napoli 23. september. Han beder om et forskud på de næste arbejder, han skal udføre for Carl Jacobsen.

TRANSSKRIFTION

Naples, 16 Mars 1887

M. C. Jacobsen Jun

Ny Carlsberg Copenhague

Sous la date 23 Sépt, je vous ai expédié 3 caisses contenant, le Mercure assis, le Faune aux timbales et le socle du Mercure par le Vap. "A.N. Hansen" je suis donc bien étonné de n'avoir pas reçu depuis lors de vos nouvelles.

J'espère que vous avez reçu le tout en bonne condition, mais néanmoins je vous serai fort obligé si vous avez la bonté de vouloir me rassurer à ce propos pour ma tranquillité.

Par la prochaine occasion je vous expédierai

le "Discobolus" du Musée Vatican et "Remouleur" du Florence.

Le groupe du Faune et Bacchus du Musée de Naples n'ayant pas réussi la première fois j'ai été obligé de

répéter la fusion qui est réussi à merveille la seconde fois.-

Je me permets de vous rappeler que toutes ces statues ont le mérite d'être fondues d'une seule pièce.

Le malheur qui m'est arrivé dans la fonte du Faune et Bacchus m'a coûté un milliers de francs de ..., mais quoique cet accident soit très regrettable pour moi, néanmoins je suis bien sur que la seconde statue aurait toute votre considération.-

Comme je me trouve à court d'argent je vous prie Monsieur de vouloir bien remettre 5 à 6000 francs, comme solde de la dernière facture et comme avance sur les travaux qui je dois vous livrer.

J'espère que vous pardonneriez la liberté que j'ose me prendre, et je compte sur la bienveillance dont vous m'avez donné maintes épreuves.

J'attends avec le plus vif désir une lettre qui me rassure sur le

résultat des statues que je vous ai envoyées, et je me flatte qu'elles auront été acceptées avec plaisir par la commission artistique.-

Agréez Monsieur les sentiments de ma plus profonde consideration

Votre très dévoué serviteur

Sabatino de Angelis

P.S. Si vous avez quelque difficulté à m'avance de l'argent, je vous prie de me le remettre lorsque vous aurez reçu les deux statues que je vois vous expédier, vous serez aussi entièrement garanti, car le montant de tous ces travaux est supérieur à la somme demandé.

Besvaret 17-5-87

[med Carl Jacobsens skrift]

OMTALTE VÆRKER



S/S A.N. Hansen med Vesuv i baggrunden (Museet for søfart)

Naples, 16 Mars 1847.

M^r C. Jacobson Jun.
N^y Carlsberg Copenhague

Sous les Paks 23 Sept. je vous ai
expédié 3 Caisnes contenant, le premier
avec, le Faune aux tentacles et le corail
désigné par le Capt. R. N. Hansen je
suis votre bien sûr ami et n'ai pas reçu
depuis lors de vos nouvelles. —

J'espère que vous ayez reçu le tout
en bonne condition, mais néanmoins je
vous en ai fort obligé si vous avez la
bonté de vouloir me rassurer à ce propos
pour ma tranquillité. —

Par la prochaine occasion si vous
l'opérez

le "Rescabel" de Jean Pichon et

le "Fouquier" de France. —

le groupe de Faune et Peches de

choisi de Naples a ayant pas réussi
la première fois j'ai été obligé de

répéter les fusées qui ont été reçues à
annuelle, la seconde fois. —
Je me permets de vous rappeler que
toutes ces statues ont le mérite d'être
fondues d'un seul piece.

Le malheur qui m'est arrivé dans
les fonds de France et d'Espagne m'a
coûté en millions de francs de plus,
mais pour cet accident, soit, très regrettable,
pour moi néanmoins, je suis bien sûr
que les secondes statues auront toute valeur
circulatoire. —

Comme je ne trouve à court d'argent
je vous prie d'avance de vouloir bien
ajouter à la somme de francs, comme solde
de la dernière facture et comme avance
sur les travaux que j'aurai vous livrés. —

J'espère que vous pardonnerai la
liberté que j'ai me prendre, et si quelque
sur les bémolles dont vous m'avez
donné maintes preuves. —

J'attends avec le plus vif intérêt
une lettre qui me rassure sur les

résultat des statues que je vous ai
envoyées, et je me flatte que elles auront
été acceptées avec plaisir par la
Commission artistique. —

Après recevoir les sentiments de
mes plus profondes considérations

Je suis très respectueusement

Salutations de la part de

P. S. Si vous avez quelque difficulté à
m'avancer de l'argent, je vous prie de me
le remettre lorsque vous aurez reçu les deux
statues que je vais vous expédier, vous serez
ainsi entièrement garanti, car le montant de
tous les travaux est supérieur à la somme
demandée. —

Nous sommes 17-8-87